

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1961)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Carta de Nueva York  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797715>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Carta de Nueva York



METTLER & CIE. S.A.,  
SAINT-GALL

Robe d'après-midi en piqué  
nid d'abeilles de coton, por-  
tée par Claudette Colbert  
dans son nouveau film  
« Parrish »

Afternoon dress of waffle  
piqué woven cotton, worn  
by Claudette Colbert in her  
new film « Parrish »

Ya hace más de treinta años que los tejidos de algodón finos y los bordados suizos han llamado la atención de los creadores de modas americanos de aquel continente. Desde entonces y hasta el presente, ninguno de los que han utilizado tan sólo una vez estas realizaciones suizas podría prescindir de ellas, y ninguna mujer que los

conoce por haberlos usado, querría pasarse sin ellos.

Actualmente, estos artículos se emplean más bien formando contrastes que para combinarlos haciendo juego. Como algunos de los productores suizos orientan su producción con arreglo a su propia fantasía, el surtido que los modistas estadounidenses tienen a su disposición



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Tissu pour blouses avec dessins jacquard  
 Jacquard woven blouse fabric  
 Modèle Gregory & Goldberg Inc.

para aprovisionarse es siempre muy amplio y esto les permite dar a sus creaciones esa nota individual tan refinada.

Las colecciones americanas destinadas a las modas para la época de las vacaciones y para la primavera contienen por lo tanto muchos modelos hechos con tejidos suizos importados, tanto de algodón como en bordados. En lo que sigue daremos un resumen de algunas de estas creaciones sin salirnos del círculo de fabricantes de la séptima Avenida. Ferdinando Sarmi, por demás conocido debido a su refinado gusto, ha hecho con sus creaciones de tejidos transparentes suizos un romántico jardín florido. En un grupo de vestidos elegantes, cortos, de Philippe Hulitar, el brocado de algodón está subrayado por pinceladas metálicas. Pauline Trigere ha utilizado, para un modelo con falda amplia, una tela bordada de organdí con hojas azules o rojas. Otro de sus modelos juveniles, un vestido ceñido que imita un dos piezas está hecho con tiras bordadas de color de mimosa y blanco dispuestas horizontalmente. Sofía, de la casa Saks Fifth Avenue, crea exclusivamente vestidos prácticos o modelos románticos; recientemente ha terminado los vestidos para la estrella americana Claudette Colbert que ha de llevar en su nueva película « Parrish ». En su colección de primavera utiliza algodones suizos de cordoncillo con dibujos de flores así como un tweed de algodón; presenta también un vestido corto que demuestra toda la importancia que para ella reviste el bordado de punto inglés. Dos modelos, magistralmente dibujados por Jo Copeland, están hechos con bordado de punto inglés de fabricación suiza, uno de ellos es rojo y está recamado, mientras que el otro es en crudo y blanco. Scaasi, uno de los más jóvenes creadores de modas americanos, presenta un conjunto hecho con un encaje de guipur suizo, de una belleza incomparable, y unos vestidos elegantes, cortos, hechos con el mismo material. En cuanto a los vestidos para ir elegante, de Adela Simpson, hechos con tela de algodón estampada, constituyen un verdadero parterre de flores. Uno de ellos es de una hechura que parece de dos piezas y está hecho con una tela de pana de algodón con dibujo floral. El otro con talle bajo y adornado por delante con una gran lazada de cinta con puntas colganderas, de un género tejido en colores, pardo y azul. Un grupo de vestidos elegantes, largos o cortos, de Christian Dior Nueva York, valoriza un organdí níveo; las faldas están rebordeadas con tafetán negro y « coordinadas » con



JACOB ROHNER LTD., REBSTEIN

Broderie deux-tons  
 Two-tone embroidery  
 Modèle Gregory & Goldberg Inc.



« RECO », REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Satin de coton côtelé imprimé  
 Printed ribbed cotton satin  
 Modèle David E. Gothe, dessiné par Miss Irène



« NELO », J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU

Coton imprimé — Printed cotton fabric  
 Modèle Tanner of North Carolina, Inc.



A. NAEF & CIE. S. A., FLAWIL

Garnitures brodées — Embroidered trims  
 Modèle Celeste Frocks, Inc.



TACO A.G., ZURICH

Crêpe de coton imprimé  
Printed cotton crepe  
Modèle Martini Designed, Inc.

chaquetillas cortas y sueltas. La misma casa presenta además un modelo de algodón con textura verde, de talle ajustado y falda amplia.

Un grupo de vestidos para cóctel con silueta desembarazada, de Ceil Chapman, utiliza géneros de algodón con reflejos de seda. Son brillantes ejemplos de unas creaciones sumamente apreciadas y que lo mismo han de ser llevadas por las estrellas del escenario que por las de la pantalla, o por las mujeres elegantes de las grandes ciudades. En su colección para la primavera, Hattie Carnegie tiene un vestido de gala corto, hecho con una tela bordada, de vaporoso organdí blanco exquisítamente bordado en azul. Trátase de un modelo

con un busto muy sobrio, sin mangas, creado bajo la supervisión de Tony Carnegie.

« Siempre y por doquier correcto » es el lema que ostenta un gran grupo de vestidos para el cóctel, hecho de tela de algodón por Lanz of California. Son unos vestidos esbeltos, sin mangas, con listas horizontales en los colores del arco iris. Otro de los modelos está completamente hecho de tela de algodón negra, con cordoncillos. En lo de H. & K. Originals — una de las mayores casas de este ramo a precios populares, en los Estados Unidos — los velos suizos han llegado a ser clásicos. Para el verano, estos deliciosos tejidos en los tonos pastel y en negro, permiten realizar unos vestidos que parecen desti-

nados a llegar a ser « bestsellers », estos es, artículos de gran venta. Por lo demás, también en la casa Georges Hess Company se puede encontrar velo transformado en modelos cómodos y frescos para los calurosos días veraniegos. Son modelos que se puede llevar a cualquier hora y que se venden a precios populares. Pat Premo, de W.J. Schminke & Associates, en Los Ángeles, ha creado con un tartán de algodón un modelo sencillo de vestido sin hombreras, para las vacaciones, con una falda completamente plisada y que se abre como un abanico, coordinada con una chaquetilla corta y lisa. Sabena ha dibujado para la Aywon Dress Company un grupo de vestidos de velo previstos para llevarlos a cualquier hora y lo mismo para el trabajo que para solaz. Miss Marie, de la casa Irving

Grabois, también ha dibujado un grupo de vestidos de velo estampado con colores muy vivos.

Tina Leser posee el don de crear unos vestidos muy suntuosos y deliciosos, y ha llegado a ser muy conocida por sus colecciones de gran estilo y que siempre contienen un grupo de vestidos de algodón suizo. En su colección para la temporada de las vacaciones y de primavera, tiene varios de distintas clases. Dos tienen dibujos de flores de colores subidos, y el otro tiene dibujos de cuadrados, de color de rosa y verdes.

También en lo que se refiere a las blusas, los tejidos suizos son muy apreciados, por ejemplo, en lo de Sampson-Katzenberg que emplea pecheras bordadas y volantes; en lo de H. Gross & Company que presenta dos grandes



FORSTER WILLI & CO.,  
SAINT-GALL

Guipure lourde - Heavy Guipure  
Modèle Sarmi, Inc.



FORSTER WILLI & CO.,  
SAINT-GALL

Tissu fin brodé — Embroidered  
sheer  
Modèle Hannah Troy, Inc.

grupos de blusas clásicas de batista suiza; la casa Gregory & Goldberg que tiene blusas de bordado de punto inglés sobre batista, y blusas estilo camisero hechas con telas de colores con dibujo jacquard. Edith Lances que, antes de establecerse por su cuenta, trabajaba para Saks Fifth Avenue, ha creado un grupo de trajes de baño, de bordado inglés de procedencia suiza, con capas y abrigos para la playa haciendo juego. Madame Sylvia Pedlar también utiliza batistas suizas para su lencería « Iris », camisones de dormir, peinadores, chaquetillas y enaguas.

En cuanto a los creadores de vestidos de boda, también emplean grandes cantidades de organdí, de encaje de guipur y de los demás bordados, llámense Bianchi, Priscilla Bridals de Boston, Mis Marie de Pandora Bridals, Murray Hamburger, Miss Annette of Embassy

Bridals, o Cahill Ltd. de Los Ángeles, el cual utiliza aplicaciones de bordados suizos sobre organdí blanco.

Las modas para las muchachas jóvenes y las niñas también usan una gran proporción de organdí en las casas Caradele, Yolande, Helen Lee de Alyssa Originals, Bentex Company y Elena Dress Company de Boston que presenta más de cuarenta modelos de organdí y de bordado, dibujados por Helen Diran.

Estos mismos materiales, organdíes y bordados, encuentran también aplicación en los sombreros de John Frederics y de Sally Victor, en tanto que Christian Dior Shoes, de Nueva York, presenta un grupo de zapatos confeccionados con géneros de algodón suizos.

*Swiss Fabric and Embroidery Center*